

# 体验式学习

## 推高暑期中文热

刘菲 陈笑雪



美国布法罗大学北京暑期班 SUNY UB Study Abroad in Beijing



到上海大众汽车有限公司参观

国内外的中小学陆续开始放暑假了。炎炎夏日并没有阻挡学生们的中文学习热情,众多海外汉语学习者利用暑假来到中国,开启了多姿多彩的中文体验之旅。

### 比赛真人秀 收获汉语进步

随着近年来“真人秀”类节目的盛行,大众传播更倾向于通过参与者的真实体验来传达节目理念和吸引关注。现在,由湖南卫视承办的第十四届“汉语桥”世界大学生中文比赛的决赛正如火如荼地进行着。此次比赛创新性地采取了户外真人秀模式,选手们将奔赴与“丝绸之路”密切相关的4个重要地点,体验当地文化民俗,完成各项中文比赛任务。

“中文比赛就是要在不同文化地域展开,因为语言是活的,它在每一个地方都有包括方言在内的多种表现形式,这些也是语言的趣味所在。”在本届比赛总导演刘建立看来,参加比赛也是一次“中文行走之旅”。

针对社会上对真人秀比赛形式的质疑,对外经济贸易大学国际商务汉语基地主任韩红教授提出了自己的观点。她认为,强调体验和接触并不会使得节目偏离语言比赛的初衷,因为语言是交流的工具,若能权衡好节目的娱乐效果和比赛的科学性,真实场景中语言的运用反而能更客观真实地考量外国学生的综合汉语素质。该校毛里求斯留学生李住吃就参与中央电视台中文国际频道在暑期播出的大型互动节目《2015“汉语桥”——我与中国第一次亲密接触》的半决赛。他对比赛过程记忆犹新:“这种实地体验中国文化的形式与我平时在学校学到的有关中文和中国文化知识很不一样。在不同地方体验的不同文化,加深了我对中国语言文化丰富性的理解。”

### 游学夏令营 领略汉语魅力

对于外国学生来说,由于平时缺乏学习中文的氛围,想要学好中文并非易事。而利用假期来中国学习和生活一段时间,沉浸在中国文化氛围中,接触真实的生活交际场景,能带给海外汉语学习者更直接的触动和影响。

美国纽约州立大学布法罗分校语言系主任中文教学的吕雪虹教授已经连续11年带领学生来中国开展暑期学习项目了。吕老师详细介绍了项目的情况,她说,从2005年开始与首都师范大学国际文化学院合作,开展为期9周的汉语强化学习。在9周内,学生根据原有中文水平分成三个级别,都要修满8个汉语课学分,同时每天还要和中国语伴面对面交流1小时。学习期间穿插有参观、交流、游览等活动。

吕老师说,参加这个项目的学生来自学校的不同专业,有政治、历史、传媒、东亚研究、经济、金融、商业、语言、护士、电脑、医学、化工、工程等,既有本科生,也有研究生。学生们反映,由于在中文环境中进行9周的高强度语言培训,所以中文水平提高得很快,暑期项目结束后,大多都顺利通过了汉语水平考试3-6级。这些美国学生对中国的印象从原来停留在书本上和网络上,到现在亲眼看到了真实的中国社会、名胜古迹,亲身体验了中国文化,因而触动极大。吕老师说,这个体验式学习中文项目对于不少参与者的专业选择和职业设计产生了深远影响。今年他们就曾邀请4位往期参加该项目的校友来和大家座谈。现在,他们中有人在美国公司负责对外贸易、有人在北京翻译公司兼职教学、有人成为了美国驻中国北京大使馆的外交官,还有人是北京国际会议中心公关和高层管理者。一个名叫拜丹尼的美国学生说:“这个暑期项目锻炼了我,让我获得了许多意料之外的收获。我坚信,这是我上大学以来所做出的最正确的决定。”

此外,中国各大高校还积极“走出去”,与海外学校

及孔子学院合作,开展校园内的游学体验营项目。如对外经济贸易大学凭借其经贸教学特色,承办了巴西FAAP商务孔子学院暑期汉语文化体验营,在教学的同时设计了丰富多彩的中国文化体验活动。

### 再寻根之旅 牵动游子情怀

随着中国的迅速发展,让在海外长大的孩子学好中文、了解发展中的中国成了许多华裔父母的心愿。温州文成县玉壶镇是著名的侨乡,华侨占全镇人口的80%。每年有30多名华侨子女利用暑假回乡学习中文,通过学家乡话、吃家乡菜以及祭祖探亲来“寻根”,在体验中增强了中文学习意识和文化认同感。

美国纽约大学布法罗分校华裔学生李嘉慧说,“参加暑期中文培训项目使我对祖国有了新的认识,它将成为我长久的回忆。中国有着悠久的历史,就像深不见底的湖水,我们参加暑期活动,只是在表面浅浅地滑过。要想探究博大精深的中华文化,我还要继续好好学习中文。”

法国留学生朱莉是一名华裔,她已经在中国留学两年了。她告诉笔者,在自己很小的时候,父母就曾利用暑期带她回国旅游、探亲。“真正踏上祖国的土地去感受,才牵动我心中那份身为中华子孙的情怀。”虽然儿时的记忆已有些模糊,但切实触摸中国文化的那种惊奇让她难以忘怀,也坚定了她在高中毕业后来中国读大学的决心。

中文是连接分布于世界各地的6000万华侨华人的纽带,也逐渐成为连接中国和世界的纽带。在这股中文热潮中,在炎炎夏日中,我们看到更多的汉语学习者走在中国的街头巷尾,游历中国的河流山川,亲身体验和感受着中华语言和文化的魅力。相信这种体验式学习方式,会为每个汉语学习者的暑期带来别样的精彩。



骑着自行车在古城西安的城墙上畅游

前不久,我和美国得克萨斯州奥斯汀高湖汉语学校的湘志新老师见面,聊起现在在海外中文学校所用的教材问题。湘老师说,一些国内编写的教材不太适合海外生长的孩子,孩子们学起来没有热情。课外读物也是这样,不少家长利用自己回国的机会,或委托亲朋好友在国内买回一本本中文课外读物,可孩子们好像不太买账。

分析这种现象的形成,不外乎两个方面的原因,一是内容,二是形式。

对于课文中一些和社会关联密切的话题,教材编者可能认为很平常,不必过多解释,可对于从小生长在海外,很少回国、甚至从未回过国、同时受年龄制约对中国了解很少的海外华裔儿童青少年来说,则是完全弄不明白。

另外,海外孩子没有学中文的大环境,学中文的时间也与国内学生无法相提并论,这就导致了海外儿童少年的认知水平和中文水平出现错位。一些小学高年级或中学低年级的学生,其中文程度相当于国内小学低年级,与他们认知水平相匹配的中文读物他们读不下来,与他们中文水平相匹配的中文读物他们又觉得太幼稚,提不起兴趣。一些家长从中国带回的中文读物中,有很多是翻译的外国文学

## 教材对路很重要

刘菲

作品,比如寓言、童话故事等,孩子们已经读了英文原著,知道了故事的情节和结局,所以很难下定决心,艰难地再读一遍中文版本的故事。

现在不少海外中文学校都使用不止一套教材,在几套教材中选取适合的内容进行二次编辑,其实就是把汉语教材本地化的过程。实践证明,由于老师了解学生的学习习惯和水平,这样的教材能比较好地为孩子接受,教起来也比较顺利。这样做需要老师投入较大的精力,但绝大多数中文学校的老师都是兼职志愿者身份,平时有自己的工作,所以要做到根据学生实际情况,量体裁衣地对教材进行二次编辑并不容易。

在为孩子推荐辅助教材、课外读物时,家长也不要盲目,免得吃力不讨好。湘老师建议,可以把同龄人的作文经过老师批改,别去错别字和语法错误,作为课外读物发给学生。在家里,弟弟、妹妹可以读读哥哥、姐姐的作文。相同的成长环境,相同的经历,相同的兴趣,使得这些由“作文”变身的课外辅导材料十分受欢迎。这个方法简便易行,大家不妨一试。

据不完全统计,如今分布在世界各地的华侨华人达6000万。华文教育是中华民族在海外的留根工程,是中华文化在海外的希望工程,需求很大。中文学校老师、家长、学生都迫切希望国内有关的教材出版机构能深入了解海外不同汉语学习者的实际情况和特点,开发出更多对路的教材。

点点滴滴

## “2015年京港澳学生交流营”开营

本报电 7月20日上午,来自香港、澳门及北京大中学校的300余名青年学生相聚北京语言大学,共同参加“我的祖国——2015年京港澳学生交流营”开营式。

“我的祖国——京港澳学生交流营”创办于1994年,是京港澳三地青年学生的一项暑期交流活动。20余年来,交流营产生了广泛而深远的社会影响,成为京港澳三地学生培养爱国主义情操、增进相互了解、提升祖国意识的一个具有知名度和影响力的平台。

青年昭示着未来,推动香港、澳门同内地的合作交流,归根到底要靠青年,内地、香港、澳门的长期繁荣稳定要紧紧依靠青年,中华民族伟大复兴的共同梦想更是寄托在所有中国青年的身上。认识祖国、了解祖国、热爱祖国、贡献祖国是每一个中国人的责任。历年来,已有3000多名港澳学生从这个交流营获益。在开营式上,往届营员代表深情地回忆起自己在京港澳交流营活动中的心得,表示他们在活动中真切地感受到了祖国的风土文化,树立了对国家的责任感和归属感。(王黎黎)

本报电 日前,来自美国、加拿大、荷兰、奥地利、阿联酋等国家和地区及中国大陆的100多名获奖教师和学生代表欢聚北京,参加第十六届世界华人学生作文大赛颁奖典礼。

这项由中国侨联、全国台联、人民日报海外版、中国国际广播电台、《快乐作文》杂志等单位共同主办的赛事已成功举办十六届,成为弘扬中华文化、促进海外华文教育发展、提高海外华裔青少年中文写作水平的一项知名品牌活动。

据悉,本届大赛的作文主题是“朋友”、“知行”,24个国家和地区的760万华人学生用共同的语言文字——汉字记录下成长中的伙伴和走过的旅途,描绘了祖国的秀美河山和心中的风景。经过各地学校推荐和组织单位初评,大赛评委会组织专家复评、终评,共有15名同学获得特等奖。

在第十六届作文大赛落下帷幕的同时,第十七届世界华人学生作文大赛正式启动,面向海内外的华人学生开始征集稿件。(关平)

## 世界华人学生作文大赛颁奖

## 怀念好友

张蕙坤(十一岁)

岁月,是沙滩上被我们留下的脚印,有的清晰,有的模糊。随着时间的飞逝,许多记忆已被遗忘。可是你——我儿时的好友,是我永远不能忘记的。

上幼儿园时,我们是那么的天真,过家家、捉迷藏、老鹰捉小鸡……不论什么游戏,只要能在一起嬉戏打闹,就会感到幸福和快乐。记得有一次,别人抢了你的玩具鸭子,你伤心地哭了好几天,直到我把自己的玩具拿去和你分享,你才又高兴地笑了起来。从那以后,我们成了最要好的朋友,就连上厕所也形影不离。

在金秋送爽的秋天,我们走进了小学。在一起学习的同时,也会一起搞点小动作,比如上课时看漫画书、做恶作剧,被老师发现后一起罚站、抄课文、请家长。这些点点滴滴,是成长路上的一道风景,也让我们的感情更加深厚。随着年龄的增长,学习变得繁忙起来,但就算作业再多,我们也会抽空一起吃饭、逛街、看电影……我们曾经相约要一起走成长的路,要一起去旅行……

然而4年后,我离开了母校,随父母来到了遥远的西方,开始了新的生活。虽然无法忘记你那美丽的笑脸,但我们的联系却只能依靠电话和互联网。多么希望我们可以穿越,或让时光倒流,回到过去那无忧无虑的美好时光!

但时光不会停留,也不能倒流。如今我们相隔千山万水。已在远方的你,珍藏在我的心底,时时回忆,细细品味……(寄自加拿大)

# 东北大学全球公开招聘院长启事



新兴交叉学科(自动化、计算机、生物工程)和人文社会科学协调发展的格局。

为了适应国家新战略和学校新发展,东北大学全球公开招聘部分学院院长,诚邀天下之英才!现将启事公布如下:

### 一、招聘岗位

- 1. 计算机科学与工程学院院长
- 2. 机械与自动化学院院长
- 3. 资源与土木工程学院院长

### 二、任职要求

- 1. 全面主持学院教学、科研、学科建设和行政管理工作,制定落实学院发展战略规划,推进学院国际化进程。
- 2. 提高学院教学、科研水平,聘期内显著提升学院学科水平和影响力。
- 3. 抓好队伍建设,提升学院人才队伍整体实力,聘期内应使学院高水平人才的数量有较大幅度的增长。

### 三、应聘条件

- 1. 身体健康,年龄一般在55周岁以下。
- 2. 国内应聘者应具有博士学位及正高级专业技术职务;国外应聘者应具有知名

大学终身副教授及以上职位或国际知名研究机构研究员及相应职位。

3. 在本学科领域内具有较高的学术水平和国内外知名度,取得同行公认的学术成就,有较好的学术声誉,对相关学科领域的建设具有战略性构想和创新性思维。

4. 具有高校或研究机构工作经历,熟悉本学科人才培养规律,具有国际化的学术视野,有带领本学科可持续发展、建设一流学院的能力。

5. 具有从事教学、科研或行政组织的管理工作经历,具备担任院长所需要的组织领导能力、沟通协调能力和对外交往

能力。

6. 院士、国家“千人计划”、“万人计划”入选者、“长江学者”特聘教授、国家杰出青年基金获得者及其他海内外杰出学者者优先考虑。

### 四、时间材料

招聘截止时间为2015年8月20日。应聘者提供以下材料:

- 1. 填写《东北大学院长岗位申报表》(下载网址: http://www.neu.edu.cn/通知公告栏)
- 2. 佐证材料(详见通知公告栏);
- 3. 个人对应聘后工作的设想、计划和

要求。

五、遴选聘任 根据报名情况,通过资格审查、面试、组织考察、体检等程序遴选,择优聘任。

### 六、聘期待遇

首个聘期为四年,相关待遇面议。

### 七、联系方式

联系人: 郑中华 马一鸣  
电话: +86-24-83688005  
+86-24-83686962  
传真: +86-24-23890977  
地址: 沈阳市和平区文化路3-11  
东北大学人事处  
邮编: 110819  
E-mail: zhonghuaz@mail.neu.edu.cn



东北大学官方微信 东北大学新浪官方微博 东北大学腾讯官方微博